



---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

## Order Paper and Notices

of the Assembly

**Wednesday, 22 February 2017 — No. 230**

*Nine forty a.m.*

**President of the National Assembly:**  
**Mr. Jacques Chagnon**

---

**QUÉBEC**



## Part 1

### ROUTINE PROCEEDINGS

#### STATEMENTS BY MEMBERS

- The Member for Fabre on the following subject: *Underline the 25 years of Karaté Sportif's activities.*
- The Member for Pointe-aux-Trembles on the following subject: *World Scout Day.*
- The Member for Chapleau on the following subject: *Underline Radio jeunesse's visit to the Québec National Assembly.*
- The Member for Arthabaska on the following subject: *Tribute to Orapé ten years after a major fire.*
- The Member for Côte-du-Sud on the following subject: *Congratulations to the City of Montmagny on the designation of the diatonic accordion as an element of intangible heritage.*
- The Member for Rimouski on the following subject: *Congratulations to Mr. Jacques Pineau.*
- The Member for Rivière-du-Loup–Témiscouata on the following subject: *Tribute to the Coopérative de santé de Saint-Hubert volunteers.*
- The Member for Chambly on the following subject: *Thirtieth anniversary of Entraide Plus.*
- The Member for Bourassa-Sauvé on the following subject: *Underline the appointment of Martin Sorto-Ventura as Montréal-Nord's youth ambassador within the framework of Montréal's 375<sup>th</sup> anniversary celebrations.*
- The Member for Saint-Henri–Sainte-Anne on the following subject: *Underline the 95<sup>th</sup> Annual General Meeting of the Coopérative fédérée du Québec.*

#### STATEMENTS BY MINISTERS

#### INTRODUCTION OF BILLS

**PRESENTING**      (a) Papers  
                         (b) Reports from committees  
                         (c) Petitions

**ORAL ANSWERS TO PETITIONS**

**COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND  
PERSONAL EXPLANATIONS**

**ORAL QUESTIONS AND ANSWERS**

**DEFERRED DIVISIONS**

**MOTIONS WITHOUT NOTICE**

**NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES**

**INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY**

Part 2

**ORDERS OF THE DAY**

**BUSINESS HAVING PRECEDENCE**

**URGENT DEBATES**

**DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES**

**OTHER BUSINESS**

**I. Government Bills**

*Passage in Principle*

**(1) Bill 27**

An Act respecting the optimization of subsidized educational childcare services

Introduced by the Minister of Families on 26 November 2014

Report from the Committee on Citizen Relations (consultations) tabled on  
**10 February 2015**

**(2) Bill 49**

An Act to implement the Accord Between the Government of Canada and the Government of Quebec for the Joint Management of Petroleum Resources in the Gulf of St. Lawrence

Introduced by the Minister of Energy and Natural Resources on **11 June 2015**

**(3) Bill 56\***

Lobbying Transparency Act

Introduced by the Minister responsible for Access to Information and the Reform of Democratic Institutions on **12 June 2015**

---

**\* Recommendation of the Lieutenant-Governor**

- (4) Bill 63  
An Act respecting inmate identity verification through fingerprinting  
Introduced by the Minister of Public Security on 28 October 2015  
Report from the Committee on Institutions (consultations) tabled on  
**9 February 2017**
- (5) Bill 72  
An Act respecting the suspension of school by-elections  
Introduced by the Minister of Education, Higher Education and Research on  
**11 November 2015**
- (6) Bill 79\*  
An Act to give effect to the report of the L'Heureux-Dubé independent committee and to introduce the conditions of employment of the Members of the National Assembly as of the 42<sup>nd</sup> Legislature  
Introduced by the Government House Leader and Minister responsible for Access to Information and the Reform of Democratic Institutions  
on **12 November 2015**
- 
- \* Recommendation of the Lieutenant-Governor**
- (7) Bill 85  
An Act to establish two logistics hubs and an economic development corridor along Autoroute 30 and develop the industrial port zones in the Montréal metropolitan area  
Introduced by the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy on  
**4 December 2015**
- (8) Bill 86  
An Act to modify the organization and governance of school boards to give schools a greater say in decision-making and ensure parents' presence within each school board's decision-making body  
Introduced by the Minister of Education, Higher Education and Research on 4 December 2015  
Report from the Committee on Culture and Education (consultations) tabled on **7 April 2016**

**(9) Bill 96**

An Act to amend the Civil Code, the Code of Civil Procedure and the Public Curator Act as regards the protection of persons

Introduced by the Minister of Families on **7 June 2016**

**(10) Bill 107**

An Act to increase the jurisdiction and independence of the Anti-Corruption Commissioner and the Bureau des enquêtes indépendantes and expand the power of the Director of Criminal and Penal Prosecutions to grant certain benefits to cooperating witnesses

Introduced by the Minister of Public Security on **8 June 2016**

**(11) Bill 118**

An Act respecting medical laboratories, orthopedic service centres and respiratory physiology centres operated by an entity other than a health and social services institution

Introduced by the Minister of Health and Social Services on 2 November 2016

Report from the Committee on Health and Social Services (consultations) tabled on **7 February 2017**

**(12) Bill 119**

An Act to promote the resolution of disputes in connection with an intermunicipal agreement on police services

Introduced by the Minister of Public Security on **1 November 2016**

**(13) Bill 121**

An Act to increase the autonomy and powers of Ville de Montréal, the metropolis of Québec

Introduced by the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy on **8 December 2016**

**(14) Bill 122**

An Act mainly to recognize that municipalities are local governments and to increase their autonomy and powers

Introduced by the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy on **6 December 2016**

**(15) Bill 123**

An Act to amend various provisions in the field of health and social services  
Introduced by the Minister of Health and Social Services on **9 December 2016**

**(16) Bill 126\***

An Act to foster the financial health and sustainability of the Pension Plan of Management Personnel and to amend various legislative provisions  
Introduced by the Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor on **8 February 2017**

---

**\* Recommendation of the Lieutenant-Governor**

**(17) Bill 130**

An Act to amend certain provisions regarding the clinical organization and management of health and social services institutions  
Introduced by the Minister of Health and Social Services on 9 December 2016  
Report from the Committee on Health and Social Services (consultations) tabled on 16 February 2017  
Resuming the debate adjourned in the name of the Member for Mercier on **21 February 2017**

*Committee Stage*

**(18) Bill 53**

An Act to update the Act respecting collective agreement decrees mainly to facilitate its application and enhance the transparency and accountability of parity committees  
Introduced by the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity on 26 May 2015  
Report from the Committee on Labour and the Economy (consultations) tabled on 19 October 2016  
Passed in principle on **30 November 2016**, and  
Referred to the Committee on Labour and the Economy



**(19) Bill 62**

An Act to foster adherence to State religious neutrality and, in particular, to provide a framework for religious accommodation requests in certain bodies

Introduced by the Minister of Justice on 10 June 2015

Report from the Committee on Institutions (consultations) tabled on 9 November 2016

Passed in principle on **15 November 2016**, and

Referred to the Committee on Institutions

**(20) Bill 98**

An Act to amend various legislation mainly with respect to admission to professions and the governance of the professional system

Introduced by the Minister of Justice on 11 May 2016

Report from the Committee on Institutions (consultations) tabled on 22 September 2016

Passed in principle on **27 September 2016**, and

Referred to the Committee on Institutions

**(21) Bill 99**

An Act to amend the Youth Protection Act and other provisions

Introduced by the Minister for Rehabilitation, Youth Protection, Public Health and Healthy Living on 3 June 2016

Report from the Committee on Health and Social Services (consultations) tabled on 6 October 2016

Passed in principle on **19 October 2016**, and

Referred to the Committee on Health and Social Services

**(22) Bill 102**

An Act to amend the Environment Quality Act to modernize the environmental authorization scheme and to amend other legislative provisions, in particular to reform the governance of the Green Fund

Introduced by the Minister of Sustainable Development, the Environment and the Fight Against Climate Change on 7 June 2016

Report from the Committee on Transportation and the Environment (consultations) tabled on 30 November 2016

Passed in principle on **1 December 2016**, and

Referred to the Committee on Transportation and the Environment

**(23) Bill 108**

An Act to facilitate oversight of public bodies' contracts and to establish the Autorité des marchés publics

Introduced by the Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor on 8 June 2016  
Report from the Committee on Public Finance (consultations) tabled on 4 October 2016

Passed in principle on **24 November 2016**, and  
Referred to the Committee on Public Finance

**(24) Bill 113**

An Act to amend the Civil Code and other legislative provisions as regards adoption and the disclosure of information

Introduced by the Minister of Justice on 6 October 2016

Report from the Committee on Institutions (consultations) tabled on 30 November 2016

Passed in principle on **2 December 2016**, and  
Referred to the Committee on Institutions

**(25) Bill 115**

An Act to combat maltreatment of seniors and other persons of full age in vulnerable situations

Introduced by the Minister responsible for Seniors and Anti-Bullying on 19 October 2016

Report from the Committee on Citizen Relations (consultations) tabled on 7 February 2017

Passed in principle on **8 February 2017**, and  
Referred to the Committee on Citizen Relations

*Report Stage*

*Passage*

**II. Private Members' Public Bills**

*Passage in Principle*

**(26) Bill 190**

An Act to amend the Civil Code in order to protect the rights of seniors as lessees

Introduced by the Member for Gouin on 27 May 2014

Resuming the debate adjourned on **5 June 2014**

- (27) Bill 192  
An Act to amend the Anti-Corruption Act as concerns the protection of whistleblowers  
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **23 September 2014**
- (28) Bill 193  
An Act to regulate ferrous and non-ferrous metal transactions and recycling  
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **21 October 2014**
- (29) Bill 194  
An Act to promote the inclusion of social housing or affordable housing in new construction projects  
Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **2 October 2014**
- (30) Bill 195  
An Act to amend the Municipal Powers Act to allow regional county municipalities to carry out certain work without delay  
Introduced by the Member for Nicolet-Bécancour on **25 September 2014**
- (31) Bill 196  
An Act to amend the Public Protector Act  
Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **1 October 2014**
- (32) Bill 197  
An Act to reduce medication procurement costs in Québec  
Introduced by the Member for Mercier on **17 February 2015**
- (33) Bill 390  
An Act to amend the Environment Quality Act in order to assert the primacy of Québec's jurisdiction in this area  
Introduced by the Member for Jonquière on **3 December 2014**
- (34) Bill 392  
An Act respecting zero-GHG-emission motor vehicles  
Introduced by the Member for Vachon on **15 April 2015**

- (35) Bill 394  
An act to amend the Police Act as concerns issuing statements of offence  
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **12 February 2015**
- (36) Bill 395  
Religious Fundamentalism Observer Act  
Introduced by the Member for Taschereau on **11 February 2015**
- (37) Bill 396  
Parliamentary Budget Officer Act  
Introduced by the Member for Granby on **19 February 2015**
- (38) Bill 397  
Parliamentary Budget Officer Act  
Introduced by the Member for Rousseau on **26 February 2015**
- (39) Bill 398  
An Act to amend the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly  
Introduced by the Member for Verchères on **18 March 2015**
- (40) Bill 399  
An Act to exclude child support payments from income calculation under various social laws  
Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **18 March 2015**
- (41) Bill 490  
An Act to amend the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly as regards the transition allowance  
Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **18 March 2015**
- (42) Bill 491  
An Act to put an end to accessory costs by amending various legislative provisions  
Introduced by the Member for Taillon on **21 October 2015**
- (43) Bill 494  
Taxpayer Protection Act  
Introduced by the Member for Granby on **28 May 2015**

- (44) Bill 495  
An Act to amend the Act respecting lotteries, publicity contests and amusement machines  
Introduced by the Member for Granby on **3 December 2015**
- (45) Bill 496  
Whistleblower Protection Act  
Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **22 October 2015**
- (46) Bill 497  
Inmate Pay-for-Stay Act  
Introduced by the Member for Beauce-Nord on **4 November 2015**
- (47) Bill 498  
An Act to amend the Act respecting the Société des alcools du Québec and the Act respecting liquor permits to create a farmer-distiller's permit  
Introduced by the Member for Granby on **26 November 2015**
- (48) Bill 590  
An Act to amend the Auditor General Act  
Introduced by the Member for Lac-Saint-Jean on **9 March 2016**
- (49) Bill 591  
An Act to affirm Québec's participation in the appointment process for Québec Supreme Court of Canada judges  
Introduced by the Member for Borduas on **25 February 2016**
- (50) Bill 592  
An Act respecting the selection of Québec senators  
Introduced by the Member for Borduas on **9 March 2016**
- (51) Bill 593  
An Act to put an end to illegal taxi services  
Introduced by the Member for Vachon on **18 February 2016**
- (52) Bill 594  
An Act to amend the Act respecting elections and referendums in municipalities  
Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **25 February 2016**

**(53) Bill 595**

An Act to protect access to institutions where elective abortions are performed

Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **24 February 2016**

**(54) Bill 596**

An Act to amend the Civil Code to make judicial remedies for victims of sexual aggression imprescriptible

Introduced by the Member for Borduas on **16 March 2016**

**(55) Bill 597**

An Act to amend the Anti-Corruption Act to make the Anti-Corruption Commissioner a person designated by the National Assembly

Introduced by the Member for Borduas on **20 April 2016**

**(56) Bill 598**

An Act to amend the Civil Code as regards civil status to allow a change of designation of sex for transgender children

Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **12 May 2016**

**(57) Bill 599**

Anti-Farmland Grabbing Act

Introduced by the Member for Berthier on **26 May 2016**

**(58) Bill 690**

An Act to amend the Police Act to minimize the cost of police services without compromising public safety and to facilitate service-sharing among police forces

Introduced by the Member for Blainville on **24 May 2016**

**(59) Bill 691**

An Act to prohibit billing accessory costs for insured services

Introduced by the Member for Taillon on **25 May 2016**

**(60) Bill 696**

An Act to incite municipalities to adopt by-laws governing free play in streets and lanes in order to promote healthy lifestyle habits among children and young people and further family well-being

Introduced by the Member for Borduas on **24 November 2016**

**(61) Bill 790**

An Act to suspend the electoral division delimitation process

Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **15 February 2017**

*Committee Stage*

*Report Stage*

*Passage*

**III. Private Bills**

*Hearings and Clause-by-Clause Consideration*

**(62) Bill 204**

An Act respecting Ville de Saint-Joseph-de-Sorel

Introduced by the Member for Saint-Hyacinthe on **13 November 2014**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(63) Bill 209**

An Act respecting Ville de Mascouche

Introduced by the Member for Masson on **14 May 2015**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(64) Bill 211**

An Act respecting Municipalité régionale de comté Les Moulins

Introduced by the Member for Terrebonne on **29 October 2015**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(65) Bill 214**

An Act respecting Ville de Drummondville

Introduced by the Member for Drummond–Bois-Francs on  
**12 November 2015**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(66) Bill 221**

An Act respecting Ville de Salaberry-de-Valleyfield

Introduced by the Member for Vaudreuil on **16 November 2016**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(67)**Bill 223

An Act respecting the continuance of The Livestock Breeders' Association of the District of Beauharnois Inc.

Introduced by the Member for La Prairie on **2 December 2016**, and  
Referred to the Committee on Public Finance

**(68)**Bill 224

An Act respecting the parcelling out of a lot located partly in the Maison Louis-Degneau (former Maison Prévost) and Maison de Saint-Hubert (former Maison des Sœurs-du-Sacré-Cœur-de-Jésus) protection areas

Introduced by the Member for Chambly on **2 December 2016**, and  
Referred to the Committee on Culture and Education

*Passage in Principle*

*Passage*

**IV. Government Motions**

**V. Estimates of Expenditure**

**VI. Statutory Debates**

**BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION**

**(69)**21 February 2017

Motion by the Member for Chicoutimi:

THAT, within the framework of the clause-by-clause consideration of Bill 98, An Act to amend various legislation mainly with respect to admission to professions and the governance of the professional system, the National Assembly pledge to examine the proposed amendments aimed at integrating newcomers into the workforce presented by the Leader of the Official Opposition on Monday, 6 February 2017.

Part 3

**BILLS PASSED**

*(Bills not yet given Royal Assent)*



Part 4

**PROCEEDINGS IN COMMITTEES**

*The detailed calendar of the proceedings of each committee  
is available on the Internet site of the Assembly*

**COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY**

**COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION**

**Order in compliance with the Standing Orders**

- Hearing of the Auditor General of Québec on her annual management report 2015-2016 and financial commitments.
- Hearing of the Centre de services partagés du Québec on its administrative management and on chapters 2 and 9 of the Auditor General of Québec's spring 2016 report, entitled respectively "Information Technology Consolidated Procurement Contracts – Special Audit (Part 2) " and "Centre de services partagés du Québec: Acquisitions of Goods and Services – Follow-Up of a Value-for-Money Audit".
- Hearing of the Commission municipale du Québec on its administrative management and financial commitments.
- Hearing of Hydro-Québec on the Auditor General of Québec's fall 2016 report, entitled "Hydro-Québec: Procurement Process for Specialized Services and Other Work".
- Hearing of the Ministère de la Sécurité publique and the Commission québécoise des libérations conditionnelles on the Auditor General of Québec's fall 2016 report, entitled "Correctional Services: Reintegration".
- Hearing of the Ministère de l'Économie, de la Science et de l'Innovation and Investissement Québec on the Auditor General of Québec's June 2016 report, entitled "Financial Assistance Granted to Premier Tech".
- Hearing of La Financière agricole on the Sustainable Development Commissioner's spring 2015 report, entitled "La Financière agricole du Québec: Measures to Assess Effectiveness and Performance".
- Hearing of the Ministère des Transports, de la Mobilité durable et de l'Électrification des transports as a follow-up to recommendation 8.4 of the 34<sup>th</sup> report of the Committee on Public Administration.

## COMMITTEE ON AGRICULTURE, FISHERIES, ENERGY AND NATURAL RESOURCES

### COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN

#### **Order of reference**

##### Consideration of Bills:

- **Bill 204**, An Act respecting Ville de Saint-Joseph-de-Sorel (Order of reference given on 13 November 2014).
- **Bill 209**, An Act respecting Ville de Mascouche (Order of reference given on 14 May 2015).
- **Bill 211**, An Act respecting Municipalité régionale de comté Les Moulins (Order of reference given on 29 October 2015).
- **Bill 214**, An Act respecting Ville de Drummondville (Order of reference given on 12 November 2015).
- **Bill 221**, An Act respecting Ville de Salaberry-de-Valleyfield (Order of reference given on 16 November 2016).

##### Special Consultations:

- **Bill 122**, An Act mainly to recognize that municipalities are local governments and to increase their autonomy and powers (Order of reference given on 7 February 2017).

### COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION

#### **Order of reference**

##### Consideration of Bills:

- **Bill 224**, An Act respecting the parcelling out of a lot located partly in the Maison Louis-Degneau (former Maison Prévost) and Maison de Saint-Hubert (former Maison des Sœurs-du-Sacré-Cœur-de-Jésus) protection areas (Order of reference given on 2 December 2016).

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Consideration of petitions:

- Petitions 2753-20161115, 2754-20161115 and 2755-20161115 respecting opposition to weighing students in physical education classes.

### **COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY**

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 53**, An Act to update the Act respecting collective agreement decrees mainly to facilitate its application and enhance the transparency and accountability of parity committees (Order of reference given on 30 November 2016).

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Régie du bâtiment du Québec.
- Fonds de recherche du Québec – nature and technologies.
- Fonds de recherche du Québec – health.
- Fonds de recherche du Québec – society and culture.

### **Order of initiative**

- Hear the Regroupement activistes pour l'inclusion Québec.
- Assess the Commission de la construction du Québec's Carnet de référence and its impact on the intimidation and union discrimination phenomena on Québec's construction sites.

## COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 108**, An Act to facilitate oversight of public bodies' contracts and to establish the Autorité des marchés publics (Order of reference given on 24 November 2016).
- **Bill 223**, An Act respecting the continuance of The Livestock Breeders' Association of the District of Beauharnois Inc. (Order of reference given on 2 December 2016).

#### Special Consultations:

- **Bill 126**, An Act to foster the financial health and sustainability of the Pension Plan of Management Personnel and to amend various legislative provisions (Order of reference given on 15 February 2017).

### **Order of initiative**

- The tax havens phenomenon.

## COMMITTEE ON INSTITUTIONS

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 62**, An Act to foster adherence to State religious neutrality and, in particular, to provide a framework for religious accommodation requests in certain bodies (Order of reference given on 15 November 2016).
- **Bill 98**, An Act to amend various legislation mainly with respect to admission to professions and the governance of the professional system (Order of reference given on 27 September 2016).
- **Bill 113**, An Act to amend the Civil Code and other legislative provisions as regards adoption and the disclosure of information (Order of reference given on 2 December 2016).

### **Statutory order**

- Examination of the report on the implementation of the Code of ethics and conduct of the Members of the National Assembly.

## **Order in compliance with the Standing Orders**

### Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the reintegration support central fund's advisory committee.
- Examination of the policy directions, activities and management of the 18 reintegration support funds of Québec's correctional facilities.

## **COMMITTEE ON CITIZEN RELATIONS**

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 115**, An Act to combat maltreatment of seniors and other persons of full age in vulnerable situations (Order of reference given on 8 February 2017).

### **Order of initiative**

- Aboriginal women's living conditions as affected by sexual assault and domestic violence.
- Women's place in politics.

## **COMMITTEE ON HEALTH AND SOCIAL SERVICES**

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 99**, An Act to amend the Youth Protection Act and other provisions (Order of reference given on 19 October 2016).

### **Statutory order**

- Examination of the 2013-2014 annual reports of the following health and social services agencies: Abitibi-Témiscamingue, Bas-Saint-Laurent, Capitale-Nationale, Chaudière-Appalaches, Côte-Nord, Estrie, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine, Lanaudière, Laurentides, Laval, Mauricie et Centre-du-Québec, Montérégie, Montréal, Outaouais, Saguenay-Lac-Saint-Jean, and of the Cree Board of Health and Social Services of James Bay and the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (deferred on 7 October 2014).
- Examination of the 2013-2014 annual management report of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James (deferred on 9 October 2014).

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the Abitibi-Témiscamingue, Côte-Nord, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine and Saguenay-Lac-Saint-Jean health and social services agencies and of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James.

### **COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT**

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 102**, An Act to amend the Environment Quality Act to modernize the environmental authorization scheme and to amend other legislative provisions, in particular to reform the governance of the Green Fund (Order of reference given on 1 December 2016).

### **Statutory order**

- Examination of the report from the Société de l'assurance automobile du Québec on automobile advertising guidelines.
- Examination of the 2013 evaluation report – Photo radar devices and red light camera systems.

## Order in compliance with the Standing Orders

### Surveillance of public bodies and accountability:

- Hearing the Société de l'assurance automobile du Québec on its administrative management, activities and policy directions.

## Part 5

### WRITTEN QUESTIONS

Questions already placed on the Order Paper  
are published each Wednesday

- (220) Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques) – **7 February 2017**  
To the Minister of Finance

The independent community action groups have been campaigning since fall 2016 under the banner "Take community action" in order to get a significant increase in the core funding of independent community organizations and an end to cutbacks in public services and social programs. At present, by cutting back in public services and social programs, the Minister of Finance is playing with people's living conditions. They find themselves in very difficult situations and must turn to community organizations to get help. The latter are already being crushed under the weight of underfunding. To fulfill their role and carry out their mission, the organizations are asking for \$475M in core funding.

Last 8 November, the Members of the National Assembly, including the Minister of Finance, unanimously carried a motion asking the Government to increase funding for independent community organizations.

- Will the Minister of Finance reply to the request of the 4,000 provincial independent community organizations by providing for an additional 475 million dollars per year in the next budget, so that they may adequately carry out their mission?

- Will the Minister commit to observing the Policy on the recognition of community action adopted in 2001, which stipulates that all Government authorities must observe the independence of groups, implement or maintain funding programs specifically for independent community action and recognize the contribution of community action to Québec society, particularly the contribution of the ACA movement and the importance of the role of collective rights advocacy groups?

(221) Mr. Turcotte (Saint-Jean) – **7 February 2017**

To the Minister of Transport, Sustainable Mobility and Transport Electrification

Built in 1915 in the Vieux Saint-Jean sector, Gouin bridge was declared a bridge of strategic importance by your department on 25 May 2005. The heavy traffic load, the cost of rebuilding the bridge and its availability as an alternative route for Highway 35 make this infrastructure a major issue for the Haut-Richelieu and Montérégie regions.

In this regard, I sent the previous Minister of Transport, Sustainable Mobility and Transport Electrification a written question asking for a status report on the progress of the rebuilding project. In his reply tabled in the National Assembly on 24 May 2016, the previous Minister confirmed that the department recommended the decommissioning of the current bridge by December 2018.

Yesterday, your colleague, the Minister responsible for the Montérégie region, announced that the bridge would be rebuilt. The project now provides for the reopening of the bridge to traffic in approximately two and a half years and the completion of construction work by 2020. I have questions regarding the project deadline and the distribution of costs among partners.

- What will happen between December 2018, when the current bridge is decommissioned, as recommended by your department, and the new bridge's reopening to traffic, in approximately two and a half years?
- How was the distribution of rebuilding costs established among the partners?



(222) Mr. Charette (Deux-Montagnes) – **16 February 2017**

To the Minister of Transport, Sustainable Mobility and Transport Electrification

In May 2012, the Government of Québec awarded a \$120-million contract to the Davie Shipyard for the construction of two ships to replace the Tadoussac–Baie-Ste-Catherine ferries. After several upward revisions to the cost of the project, and almost a two-year delay, we found out last November that the costs could rise to as high as \$100 million more than the initial cost.

In light of these revelations, the Minister of Transport had described the situation as a "dispute" between the Société des traversiers du Québec and the Davie Shipyard. He had stated that an expert was to be dispatched to the shipyard to report on the progress of the project and to evaluate the cost of the work that had been done and that remained to be done.

Over the weekend, La Presse mentioned a report that advocates taking the unfinished ships from Lévis and finishing them in another shipyard.

In this same article, a federal government source reports that another project for the Royal Canadian Navy is proceeding normally, on time and on budget. According to this same article, the Société des traversiers du Québec's management of the project is more at issue here.

Could the Minister release the reports that were submitted to him? Could he also tell us what the final cost will be to replace the Tadoussac–Baie-Ste-Catherine ferries and when the Société des traversiers du Québec will put these new ships into service?

(223) Mrs. Léger (Pointe-aux-Trembles) – **21 February 2017**

To the Chair of the Conseil du trésor

During the clause-by-clause consideration of Bill 87, An Act to facilitate the disclosure of wrongdoings relating to public bodies, I introduced an amendment to create a whistleblowers support fund.

Though your predecessor as Chair of the Conseil du trésor and Member for Robert-Baldwin rejected the said amendment, he had invited me to attend the next prebudget consultations in order to examine this matter, stating "[Translation] I could officially invite you to take part in the prebudget consultations, at which time we would examine that very matter well before the 12 months" (2 December 2016, Committee on Public Finance).

The minister had explicitly conceded that the use of revenues from fines stemming from the application of the law deserved some reflection: "[Translation] I told the committee that I was absolutely open to carrying out this reflection exercise. I think it is relevant to envisage the manner in which sums stemming from fines will be used and to reflect on this matter somewhat more broadly. [...] There is a need for Government reflection on whether it is relevant or not to provide this or another type of financial support to whistleblowers." (2 December 2016, Committee on Public Finance).

My questions are the following:

- Did the new Chair of the Conseil du trésor continue the reflection exercise on the creation of a whistleblowers support fund launched by his predecessor?
- Does he intend to establish a whistleblowers support fund?

(224) Mrs. Fournier (Marie-Victorin) – **21 February 2017**

To the Minister of Justice and to the Minister responsible for the Status of Women

Women generally pay more for certain basic products than men do. Personal care products and cosmetics are at the top of the list of main suspects: shampoo, deodorant, razors, perfume. Colloquially speaking, this is known as a "pink tax".

To one of the questions I asked him last 15 February, the Minister of Finance acknowledged that there was discrimination. He added that "[Translation] these are retailers' price practices", that it is "[Translation] the large retailers that discriminate" (Oral Question Period, 15 February 2017). He also specifically added that the Government was to tackle these price practices.

The Minister of Justice also voiced her concerns in this regard. She added that there was "[Translation] a lack of data preventing us from establishing whether there is indeed and conclusively true discrimination as regards certain price differences" (Oral Question Period, 15 February 2017).

Yet, several studies and reports exist worldwide on this subject, particularly the following:

- *Pink Tax: Gender and Other Price Discrimination Factors*, Harvard Business Review, 2016 <https://hbr.org/product/pink-tax-gender-and-other-price-discrimination-factors/W04C92-PDF-ENG>
- *The Pink Tax: How Gender-Based Pricing Hurts Women's Buying Power*, Joint Economic Committee, 2016  
[https://www.jec.senate.gov/public/\\_cache/files/8a42df04-8b6d-4949-b20b-6f40a326db9e/the-pink-tax---how-gender-based-pricing-hurts-women-s-buying-power.pdf](https://www.jec.senate.gov/public/_cache/files/8a42df04-8b6d-4949-b20b-6f40a326db9e/the-pink-tax---how-gender-based-pricing-hurts-women-s-buying-power.pdf)
- *From Cradle to Cane: The Cost of Being a Female Consumer, A Study of Gender Pricing in New York City*, New York City Department of Consumer Affairs, 2015  
<http://www1.nyc.gov/assets/dca/downloads/pdf/partners/Study-of-Gender-Pricing-in-NYC.pdf>
- *The Cost of Doing Femininity: Gendered Disparities in Pricing of Personal Care Products and Services*, Gender Issues, 2011  
<http://link.springer.com/article/10.1007/s12147-011-9106-3>

In the United States, two laws were passed to counter this phenomenon:

- In California in 1995:  
[http://leginfo.legislature.ca.gov/faces/codes\\_displaySection.xhtml?lawCode=CIV&sectionNum=51.6](http://leginfo.legislature.ca.gov/faces/codes_displaySection.xhtml?lawCode=CIV&sectionNum=51.6)
- In New York City in 2016:  
<http://www1.nyc.gov/assets/dca/downloads/pdf/about/PricingLaws.pdf>

A bill was also introduced in the United States Congress in August 2016 to prohibit such business practices:  
<https://www.congress.gov/bill/114th-congress/house-bill/5686/all-info>

My question is the following:

- What does the Government intend to do to correct these practices?

Part 6  
**NOTICES**

**I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN**

**Government Bills**

**Private Members' Public Bills**

**(a) 21 February 2017**

An Act to amend the Consumer Protection Act in order to regulate rewards program contracts – *Member for Borduas*.

**Private Bills**

**II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME**